

| برخی از واژگان و گزاره های عربی که به اشتباه در زبان پارسی استفاده میشوند |               |           |           |            |          |         |
|---|---------------|-----------|-----------|------------|----------|---------|
| الف   | احمر          | استثناء   | اعم       | اکثر       | الی      | امثالهم |
| ب   | بصر           | بلا شک    | بلاصاحب   | بلا فاصله  | بلامنازع |         |
| پ   |               |           |           |            |          |         |
| ت   | تأسی          | تأمل      | تحت       | تقلیل      | تکثیر    | توأم    |
| ث   |               |           |           |            |          |         |
| ج   |               |           |           |            |          |         |
| چ   |               |           |           |            |          |         |
| ح   | حتی           | حداقل     | حداکثر    | حسنی       | حین      |         |
| خ   | خنثی          |           |           |            |          |         |
| د   |               |           |           |            |          |         |
| ذ   |               |           |           |            |          |         |
| ر   | رغم           |           |           |            |          |         |
| ز   | زعم           |           |           |            |          |         |
| ژ   |               |           |           |            |          |         |
| س   | سقم           | سمع       | سوال      |            |          |         |
| ش   |               |           |           |            |          |         |
| ص   | صحت و سقم     | صراحت     | صریح      |            |          |         |
| ض   |               |           |           |            |          |         |
| ط   | طریق          | طویل      |           |            |          |         |
| ظ   |               |           |           |            |          |         |
| ع   | علی ایهاالحال | علی رغم   | عمود منصف |            |          |         |
| غ   |               |           |           |            |          |         |
| ف   | فلذا          | فی مابین  |           |            |          |         |
| ق   | قابلیت        | قول       |           |            |          |         |
| ک   | کبری          |           |           |            |          |         |
| گ   |               |           |           |            |          |         |
| ل   | لاابالی       | لابد      | لاجرم     | لذا        | لسانی    | لم یزرع |
|   | لیکن          |           |           |            |          |         |
| م   | مابقی         | مابین     | ماتحت     | ماحصل      | مازاد    | ماقبل   |
|   | ماهوی         | مایحتاج   | ماورا     | ماوقع      | مایملک   | مرحومه  |
|   | مرتضی         | مضاعف     | مع        | مع الصلوات | ملا عام  | منتهی   |
|   | منتهی الیه    | منصه ظهور |           |            |          |         |
| ن   | نشأت          | نظر       | نقل قول   |            |          |         |
| و   |               |           |           |            |          |         |
| ه   |               |           |           |            |          |         |
| ی   |               |           |           |            |          |         |

واژه ی "ما" در عربی برابر با "آنچه" است، مانند "ماحصل" که برابر با "آنچه که نتیجه میدهد = سرانجام" است.

برابر پارسی "علی رغم"، "برخلاف" است.

"صحت و سقم" << "درستی و نادرستی"

"لابد" << بی شک

"حین" << هنگام

"نقل قول" << بازگو

"لذا">> پس، بنابراین

"فلذا" >> پس، بنابراین

"بلا" >> بی، بدون، نا

"صراحت">> روشنی

"صریح" >> روشن

"تأمل" >> درنگ

"قابلیت">> ویژگی

"اکثر">> بیشتر

"الی">> تا، به

"قول" >> گفته

"سوال" >> پرسش

"توام">> همراه

"نشأت" >> سرچشمه، ناشی

"طریق">> راه

"تحت">> زیر

"طویل">> دراز